

# ILLINOIS FAMILIAS Ahora y por siempre

Departamento de Servicios para Niños y Familias de Illinois®

Familias por cuidados de crianza temporal, adopción y tutela legal®



## Del Director de DCFS

*Bryan Samuels*

El presupuesto del año fiscal 2005, de \$1,400 millones de dólares, es \$23 millones menor al del presupuesto del año fiscal 2004. Sin embargo, con la reducción en la cantidad de casos, el Departamento podrá concentrarse en la calidad de los cuidados más que en la cantidad.

El Programa de evaluación integrada recibió \$8 millones para identificar las necesidades de un joven y hacer las elecciones adecuadas de recursos al principio del caso. En forma adicional, DCFS será responsable de los \$123 millones previamente administrados por la State Board of Education (Junta de educación del estado) para trabajar directamente con todos los distritos escolares en la mejora de los resultados educativos de los estudiantes de DCFS.

Otros puntos importantes incluyen:

- \$15 millones de aumento en los fondos para subsidios por adopción
- \$3 millones para crear una unidad de control para programas de tratamiento residencial
- \$20 millones para servicios mejorados que DCFS incluirá en su plan de mejora de programas para el gobierno federal.

En este duro clima fiscal, DCFS adjudicará recursos a programas y servicios que apoyan nuestra misión y exigen más responsabilidad.

## La evaluación integrada apunta a encontrar soluciones en el frente

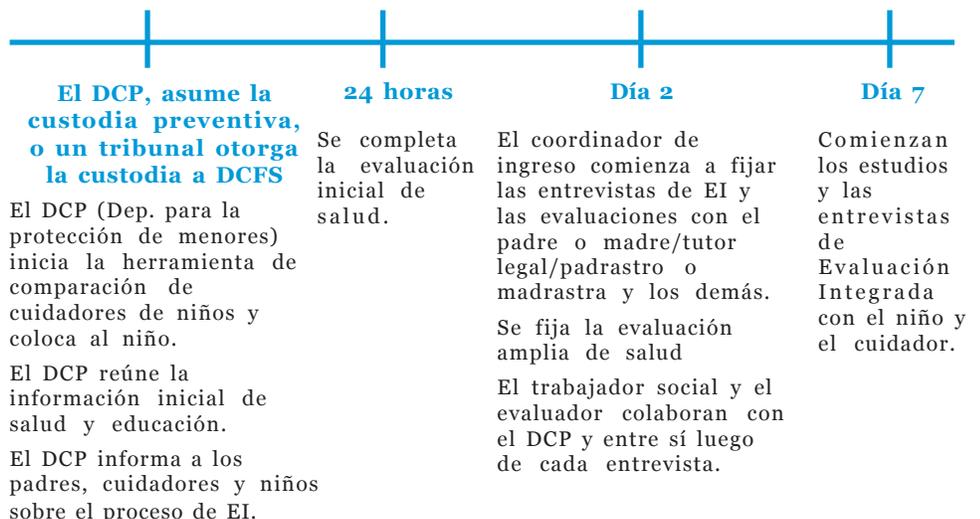
El Programa de Evaluación integrada es un audaz emprendimiento para cambiar la forma en que DCFS ayuda a los niños desde el momento que ingresan a cuidados temporales por primera vez. Bajo el nuevo programa, cada niño que ingresa en custodia de DCFS se someterá a una minuciosa serie de estudios clínicos y funcionales, realizada por un profesional clínico licenciado que trabaja con el trabajador social de permanencia. Los resultados proporcionarán la información necesaria para identificar las necesidades del niño al principio del caso, y desarrollar un plan de servicio integral para ocuparse de esas necesidades.

La evaluación cubre muchas áreas de la vida de un niño y de su familia, incluyendo necesidades médicas, de desarrollo y de salud del

comportamiento/ mental. Además, los padres biológicos, cuidadores y demás individuos que correspondan serán entrevistados para determinar los tipos de apoyo comunitario y social que es preciso aportar en relación a los resultados de permanencia adecuados. Los estudios incluyen las siguientes evaluaciones:

- Evaluación de seguridad/ riesgos
- Evaluación inicial de salud y evaluación integral de salud para niños
- Evaluaciones de abuso de sustancias en adultos
- Violencia doméstica
- Evaluaciones de desarrollo de la primera infancia para niños de cinco años o menores
- Evaluaciones de salud clínica/ de comportamiento para niños de más de seis años

*Continúa en la página 4*



# Comience a planificar la diversión del campamento de verano para niños y familias

El campamento de verano es una forma excelente para que los niños aprendan nuevas destrezas y logren valorar nuevos entornos. Sin embargo, la diversión no debe guardarse sólo para los niños. Mientras hace planes de verano para los niños de su hogar, piense acerca de un campamento familiar para todos.

El campamento familiar puede ayudar a unir a niños y padres en un entorno gratificante y relajante. Como en un típico campamento de verano, el campamento familiar ofrece una serie de actividades que van desde las manualidades a los deportes. Pero en vez de que el pequeño acampante lleve a casa un rascador de espalda completamente hecho de piñas, toda la familia podrá hacer junta un juego que combine. Afortunadamente, la mayoría de las actividades del campamento familiar son opcionales, por lo que los acampantes pueden optar por simplemente quedarse por ahí o dar una caminata.

No importa cómo decida pasar su tiempo, la palabra clave en un campamento familiar es juntos. Sin embargo, muchos programas de campamento comprenden que los miembros de la familia podrían beneficiarse de un poco de algo de tiempo “juntos” separado. Por lo tanto, habrá actividades supervisadas disponibles para niños, adecuadas a la edad, para que los padres puedan tener un descanso antes de que todos vuelvan a reunirse alrededor del fogón más tarde.

El campamento familiar puede ser una forma de construir recuerdos alejados del agitado ritmo de la escuela, el trabajo, las citas con el doctor y las sesiones de terapia. El campamento puede ser incluso terapéutico, ya que puede encontrarse a usted mismo hablando

con su adolescente y, de hecho, obteniendo una respuesta de más de una sílaba.

Un paseo por el bosque, donde no hay televisión ni teléfono, también puede ser muy económico. Mientras que los alojamientos pueden variar desde rústicos a un estilo de centro turístico, los precios promedio varían desde los \$60 por fin de semana a \$350 por una semana. Una instalación de campamento puede proporcionar comidas o tener servicios públicos que permitan a las familias valerse por sí mismas. Algunos campamentos ofrecerán escalas de tarifas móviles para que las dificultades económicas no impidan a las familias disfrutar la experiencia del campamento familiar.

Para encontrar un campamento familiar que se adapte a sus necesidades, intereses y presupuesto, las familias pueden revisar la lista de los 2,000 campamentos acreditados de la American Camping Association (Asociación de campamentos de los EE.UU.). Los campamentos pueden buscarse por tipo, ubicación, costo y otros criterios. Llame al 765-342-8456, o visite [www.acacamps.org](http://www.acacamps.org).

## Cómo preparar a los niños para el campamento de verano

Primero, hable con su trabajador social para determinar qué necesita su niño y qué recursos están disponibles para actividades de verano. Las familias de crianza temporal de DCFS deben consultar acerca de la asistencia financiera disponible, el proceso de aprobación y los procedimientos de reembolso. Para las familias de crianza



temporal de agencias privadas, las normas pueden diferir de una agencia a otra. Cada agencia recibe fondos para “gastos no recurrentes”, como por ejemplo campamentos para algunos niños. Consulte al trabajador social de su niño sobre las normas con respecto a campamentos para niños en su agencia.

Luego, hable con sus niños acerca del campamento y el tipo de experiencia que están buscando. Su trabajador social puede ayudar a presentar las opciones de campamento en un modo positivo y revelar cualquier tema en torno al campamento. Juntos pueden trabajar para encontrar el campamento correcto que haga coincidir las expectativas con lo que se necesita y lo que está disponible.

## Dónde comenzar a buscar:

- Pida recomendaciones a personas que conozca, tales como otros padres de crianza temporal o padres de la escuela.
- Es posible que la escuela de su niño tenga un campamento local para deportes o actividades académicas. También consulte en las instituciones de educación superior por programas especiales para niños en primaria y secundaria.

- Su iglesia local puede tener un campo para jóvenes o incluso un grupo de jóvenes que pueda hacer un pequeño viaje. (Asegúrese de preguntar sobre el permiso de los padres biológicos para un programa religioso).
- Solicite información al trabajador social de su niño sobre campamentos para necesidades especiales que se concentren en ADHD o incapacidades físicas o congénitas.
- Consulte en organizaciones como YMCA (Asociación cristiana de jóvenes), y los Scouts por campamentos locales.
- Póngase en contacto con el enlace de la LAN (Red de servicios locales) de DCFS de su región para programas con base en la comunidad.

### Recursos adicionales:

Aquí le presentamos unos pocos recursos más para ayudarlo a averiguar sobre la experiencia de campamento que está buscando.

#### Kids Camp en [www.kidscamps.com](http://www.kidscamps.com)

Además de información sobre campamentos donde se pasa la noche o campamentos para el día, también puede ver campamentos



para niños con necesidades especiales, incluyendo: incapacidades congénitas, diabetes, epilepsia, incapacidades de aprendizaje/ADHD, campamentos militares, oncología, incapacidades físicas, trastornos del habla/auditivos, trastornos visuales o pérdida de peso.

#### Day Camps.net

Daycamps.net es una lista amplia de sitios web de campamentos diurnos de verano en los Estados Unidos y Canadá. Puede realizar una búsqueda por ciudad y por estado. El sitio también incluye listados de trabajos en campamentos para adolescentes y adultos.

#### Local Sports Camps en [www.localsportscamps.com/illcounties.htm](http://www.localsportscamps.com/illcounties.htm)

Este sitio ofrece información sobre programas de deportes en universidades y sitios en todo el estado. Las actividades incluyen soccer, jockey, softball, béisbol, básquetbol, lucha libre, voleibol, tenis, natación/buceo, golf, fútbol y animadoras.

#### Distrito de parques de Chicago [www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com)

El distrito de parques de Chicago ofrece una amplia lista de programas diurnos para niños comprendidos entre los 6 y 12 años de edad que funcionan todo el verano, así como también campamentos de intereses especiales de corto plazo. Los programas varían desde deportes hasta naturaleza y desde el medio ambiente al arte y cultura. Muchos parques ofrecen programas terapéuticos para niños

### ¡No olvide!

- Verifique con su trabajador social respecto a los procedimientos de reembolso.
- Asegúrese de tener un comprobante de un chequeo físico actual antes de la inscripción.
- Consulte sobre las normas para administrar medicamentos en el campamento.
- Consulte a su trabajador social sobre las normas para viajar a un campamento fuera del estado.
- Envíe a su acampante con papel, sobres y estampillas para que pueda enviarle cartas.
- Envíe con anticipación una carta a su acampante para que la reciba el primer día del campamento.

con necesidades especiales. En muchos casos también hay disponible atención antes y después. Los programas y precios varían según el lugar, por eso le recomendamos que consulte en su parque más cercano para más detalles. Llame al 312/742-PLAY, o visite el sitio web del Distrito de parques de Chicago para más información.

## Evaluación integrada, cont.

Al cabo de 45 días, los procesos de evaluación terminan con un informe integral para conducir el plan de servicios. El plan de servicios se completará con el aporte del cuidador y de los padres biológicos en una reunión familiar. Los padres de crianza temporal son una parte importante del equipo. Son alentados a participar en la reunión familiar, con el permiso de los padres biológicos.

Los proveedores de cuidados de crianza temporal pueden encontrar algunos cambios agradables en el nuevo proceso. Por ejemplo, como la reunión de información apunta tan firmemente al inicio del proceso, los trabajadores sociales deben tener más información para compartir con el cuidador sustituto cuanto antes. Además, el cuidador podrá hacer aportes formalmente dentro del plan de servicio. Dentro de los 20 días posteriores a la colocación, el médico y el trabajador social entrevistarán al niño y al cuidador en el hogar de crianza temporal. Esta entrevista funciona como una oportunidad de ver cómo se está adaptando el niño y si la familia de crianza temporal tiene los recursos

que necesita para que la colocación sea exitosa para el niño.

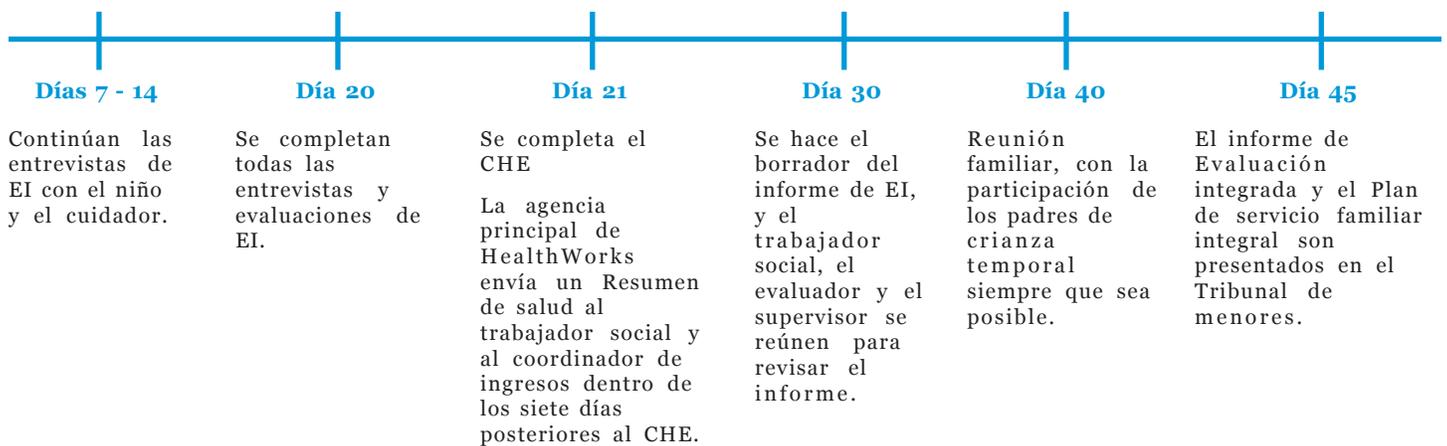
Otro cambio que afectará a los padres de crianza temporal es el que respecta a la Evaluación amplia de salud (CHE). En el pasado, los padres de crianza temporal típicamente seleccionaban un médico y llevaban al niño para ser evaluado.

Con el nuevo programa, sólo ciertos proveedores de atención a la salud específicos realizarán este examen especializado. Sólo para el CHE, los padres de crianza temporal deberán seleccionar un médico de la lista de proveedores ubicados por toda su región. Estos médicos recibirán capacitación sobre la evaluación, sus formularios y procedimientos. También servirán de vínculo con la agencia HealthWorks que coordinará la conservación de los registros médicos permanentes del niño mientras esté bajo cuidados temporales. Después del CHE, los padres de crianza temporal pueden elegir los proveedores de salud para cualquier tratamiento médico

posterior, al igual que lo hicieron en el pasado.

Durante varios años, el departamento ha trabajado en el modelo para el Programa de evaluación integrada. En enero de este año, se implementó primero en el condado de Cook para nuevos casos manejados por las regiones de Cook de DCFS. Esto requirió la contratación de personal para coordinar el proceso de ingreso y llevar a cabo las evaluaciones. Está planificado que las restantes regiones desarrollen la implementación en todo el estado antes de fin de año. Las agencias privadas, que manejarán la mayoría de los casos, comenzaron la capacitación a principios de año. En forma adicional, las evaluaciones serán ofrecidas para casos existentes de niños que demuestren necesidades de tratamientos especiales. Con el tiempo, el programa incluirá evaluaciones para todos los niños que entren en cuidados temporales.

Las preguntas acerca del programa pueden dirigirse a Frances Cunningham por el 312-814-4153.



## Encuesta de lectores 2004

*Ayúdenos a asegurarnos de que Familias Ahora y por siempre ofrece lo que desea saber. Después de encerrar sus respuestas en un círculo en **ambos** lados, simplemente doble la encuesta, coloque una estampilla y envíela por correo. O visite el sitio web de DCFS en [www.state.il.us/dcfs](http://www.state.il.us/dcfs) para completarla en línea. También puede enviar ambos lados por fax al 312-814-4131. Desde ya, gracias por su aporte.*

### ENCIERRE EN UN CÍRCULO:

**1=gran interés    2=algo de interés    3=ningún interés    X=no se aplica**

#### **Trabajo dentro del sistema de Bienestar para menores**

|         |  |         |  |
|---------|--|---------|--|
| 1 2 3 X | Reglas/ procedimientos de cuidados temporales  | 1 2 3 X | Reclutamiento de familias de crianza temporal/ adoptivas |
| 1 2 3 X | Reglas/ procedimientos de adopción             | 1 2 3 X | Equipos de niño y familia                                |
| 1 2 3 X | Reglas/ procedimientos de tutela legal         | 1 2 3 X | Confidencialidad   |
| 1 2 3 X | Reglas y legislación gubernamental             | 1 2 3 X | Sistema de red de servicios de cuidados                  |
| 1 2 3 X | Normas de licenciamiento                       | 1 2 3 X | Evaluaciones Integradas                                  |
| 1 2 3 X | Obligaciones de los padres de crianza temporal | 1 2 3 X | Proceso de ingreso/ investigación del niño               |
|         |  | 1 2 3 X | Tribunal de menores                                      |
|         |  | 1 2 3 X | Resolución de disputas de DCFS/ agencia                  |

otros temas/ comentarios: \_\_\_\_\_

#### **Adopción y tutela legal**

|         |                                    |         |  |
|---------|------------------------------------|---------|--|
| 1 2 3 X | Repercusiones financieras          | 1 2 3 X | Acuerdo de subsidio                        |
| 1 2 3 X | Defensa del niño adoptado          | 1 2 3 X | Derechos y responsabilidades               |
| 1 2 3 X | Obtención de recursos comunitarios | 1 2 3 X | Acceso a servicios gratuitos post adopción |

otros temas/ comentarios: \_\_\_\_\_

#### **Salud física y mental**

|         |                                     |         |  |
|---------|-------------------------------------|---------|--|
| 1 2 3 X | Depresión                           | 1 2 3 X | Niños de salud delicada                                |
| 1 2 3 X | Trastornos afectivos                | 1 2 3 X | Abuso sexual   |
| 1 2 3 X | Trastornos alimenticios             | 1 2 3 X | Recursos para especialidades médicas                   |
| 1 2 3 X | Autoestima                          | 1 2 3 X | Recursos/ información sobre servicios odontológicos    |
| 1 2 3 X | Exposición fetal al alcohol/ drogas |         |  |
| 1 2 3 X | Asma                                | 1 2 3 X | Recursos para salud mental                             |
| 1 2 3 X | Diabetes                            | 1 2 3 X | Utilización de la tarjeta médica de Asistencia Pública |
| 1 2 3 X | Incapacidades congénitas            |         |  |

otros temas/ comentarios: \_\_\_\_\_

#### **Educación**

|         |                                 |         |  |
|---------|---------------------------------|---------|--|
| 1 2 3 X | Trabajo con escuelas/ maestros  | 1 2 3 X | Defensores de la educación de DCFS         |
| 1 2 3 X | Servicios de educación especial | 1 2 3 X | Educación después de la escuela secundaria |
| 1 2 3 X | Becas                           |         |  |
| 1 2 3 X | Clases particulares             |         |  |

otros temas/ comentarios: \_\_\_\_\_

#### **Temas relacionados con la edad**

|         |                                     |         |  |
|---------|-------------------------------------|---------|--|
| 1 2 3 X | Intervención de la primera infancia | 1 2 3 X | Vida independiente                       |
| 1 2 3 X | Berrinches, mordiscos, agresión     | 1 2 3 X | Servicios para adolescentes, por ej.     |
| 1 2 3 X | Seguridad (hogar, patio, escuela)   | 1 2 3 X | Vivienda para adolescentes en transición |
| 1 2 3 X | Sexualidad preadolescente           | 1 2 3 X | Juntas de asesoramiento de jóvenes       |
| 1 2 3 X | Sexualidad adolescente              | 1 2 3 X | Fugas                                    |

otros temas/ comentarios: \_\_\_\_\_

#### **Vida familiar**

|         |                                       |         |   |
|---------|---------------------------------------|---------|---|
| 1 2 3 X | Manejo del comportamiento/ disciplina | 1 2 3 X | Interconexión de familias de cuidados temporales/ adoptivas |
| 1 2 3 X | Rivalidad entre hermanos              |         |   |
| 1 2 3 X | Impacto de los cambios de colocación  | 1 2 3 X | Tradiciones/ actividades familiares                         |
| 1 2 3 X | Manejo del estrés                     | 1 2 3 X | Campamentos   |
| 1 2 3 X | Terapia/ consejería familiar          | 1 2 3 X | Arte, música, actividades deportivas                        |
| 1 2 3 X | Cuidado de sí mismos para padres      | 1 2 3 X | Viajes  |
|         |                                       | 1 2 3 X | Servicios y productos gratuitos                             |

otros temas/ comentarios: \_\_\_\_\_

Cuéntenos qué piensa acerca de los artículos regulares que se ofrecen en cada edición:

**1=gran interés**

**2=algo de interés**

**3=ningún interés**

**X=no se aplica**

**Artículos regulares**

1 2 3 X Fotos de niños de Una familia para mí

1 2 3 X Mensaje del director

1 2 3 X Desde los archivos

1 2 3 X Perfiles de padres de crianza temporal/  
adoptivos

otros temas/ comentarios: \_\_\_\_\_

1 2 3 X Cuéntelo tal como es – pregunta/  
respuesta

1 2 3 X Agregado de la edición regional

Doble aquí \_\_\_\_\_

Vanessa James, Editor  
Families Now and Forever  
IL Department of Children and Family Services  
James R. Thompson Center  
100 W. Randolph, 6<sup>th</sup> Floor  
Chicago, IL 60601

Doble aquí \_\_\_\_\_

**Cuéntenos sobre usted:**

\_\_\_\_\_ N° de niños bajo cuidados de crianza temporal en su hogar actualmente

\_\_\_\_\_ N° de niños bajo cuidados de crianza temporal en su hogar que hubo previamente

\_\_\_\_\_ N° de niños que ha adoptado

\_\_\_\_\_ pariente que cuida niños

\_\_\_\_\_ hogar supervisado por agencia privada

\_\_\_\_\_ personal de DCFS/agencia

\_\_\_\_\_ N° de niños de quienes obtuvo la tutela legal

\_\_\_\_\_ cuidador de niños no parientes

\_\_\_\_\_ hogar supervisado por oficina de DCFS

Encierre en un círculo su región de DCFS: Cook Central Cook Norte Cook Sur Sur Norte Central

¿Le interesaría recibir el boletín por correo electrónico? Sí No

¿Le interesaría revisar el boletín en el sitio web de DCFS? Sí No

¿Qué es lo que **más** le gusta del boletín? \_\_\_\_\_

¿Qué es lo que **menos** le gusta del boletín? \_\_\_\_\_

Otros comentarios: \_\_\_\_\_

Sírvase dar su nombre, su dirección y número de teléfono, si desea.

# Boletín del Statewide Advisory Council (Consejo de asesoramiento estatal)

## Dos nuevos miembros se unen al Consejo



Johnnie Simon

### Johnnie Simon

Johnnie Simon fue nombrada por el Director Samuels para representar a la región de Cook Sur. Ha sido madre de crianza temporal por más de 36 años.

Simon y su marido adoptaron mellizos de un año, que ahora tienen 26 años de edad. También tienen un hijo adoptivo de 10 años de edad, y continúan brindando cuidados de crianza temporal a un niño con necesidades especiales. Simon es también miembro activo del Foster Care Advisory Council (Consejo de asesoramiento de cuidados de crianza temporal) regional de Cook Sur.



Ruth Jajko

### Ruth Jajko

El Director Samuels nombró a Ruth Jajko para el Consejo como madre de crianza temporal representante del Child Welfare Advisory

Council (Consejo de asesoramiento de bienestar de menores), CWAC, de DCFS. Además de su compromiso como madre de crianza temporal, Jajko también trabaja en Lutheran Social Services (Servicios sociales luteranos) de Illinois. Es la Directora ejecutiva adjunta de Apoyo al programa, responsable del reclutamiento, capacitación, licenciamiento y apoyo de padres de crianza temporal. Jajko es también una Trabajadora social clínica licenciada.

## Preocupaciones sobre la confidencialidad

El Statewide Advisory Council continúa ocupándose de las preocupaciones en torno a la

confidencialidad en las escuelas, cuando un niño es identificado como víctima en un alegato de abuso y negligencia. Los distritos escolares del estado tienen, aparentemente, métodos variados para el manejo de registros. Los miembros del Consejo estatal están realizando entrevistas con los administradores de las escuelas para ver, de primera mano, de qué manera se protege la confidencialidad. El Consejo entonces trabajará con la Junta de educación del estado de Illinois para asegurarse de que la confidencialidad de los niños bajo cuidados de DCFS sea protegida.

## Control del Plan de implementación

El Consejo Estatal tiene la obligación de revisar el Plan de implementación anual de cada agencia de cuidados de crianza temporal, según se detalla en la Ley de padres de crianza temporal. El Consejo puso en práctica recientemente un nuevo proceso para controlar los planes. Los miembros del Consejo desarrollaron un protocolo para entrevistar al personal de las agencias y a los padres de crianza temporal para ver cómo las agencias y las regiones implementan los derechos y responsabilidades contenidas en la Ley de padres de crianza temporal. Los equipos de Desempeño de las agencias de DCFS colaborarán en estas revisiones.

Póngase en contacto con la Oficina de Apoyo para padres de crianza temporal, por el 217-524-2422 con cualquier pregunta acerca del Consejo, o revise la página del Consejo en el sitio web de DCFS en [www.state.il.us/dcfs](http://www.state.il.us/dcfs).

## Nueva norma permite sólo tres niños no parientes en el hogar de crianza temporal

En febrero, el Director Samuels anunció un cambio inesperado en las normas para mantener en no más de tres el número de niños de crianza temporal no parientes en un hogar. El cambio fue en respuesta a la investigación que demostró que los niños colocados en hogares con más de tres niños de crianza temporal no parientes tienen más probabilidades de experimentar varios cambios de lugar.

“Al limitar el número de niños de crianza temporal no parientes colocados en hogares, estamos personalizando y refinando el sistema para cuidar mejor de los niños”, dijo Samuels.

En el momento del anuncio, la norma afectó a menos del 1% del total de la población en cuidados de crianza temporal que estaba viviendo en hogares donde había cuatro o más niños de crianza temporal no parientes. Esos hogares no se verán afectados por la nueva regla. Los hijos biológicos o adoptivos no cuentan en este nuevo límite.

Para nuevas colocaciones, DCFS continuará haciendo énfasis en hacer coincidir al niño con el cuidador correcto. Se espera que esta norma, combinada con el Programa de evaluación integrada, utilice mejor los recursos y arroje mejores resultados para los niños bajo cuidados de crianza temporal. Las preguntas específicas sobre la norma pueden dirigirse al representante de licenciamiento o a la Oficina de Normas para niños y familias, al 217-785-1983 o a [cfpolicy@state.il.us](mailto:cfpolicy@state.il.us).



## Estudio de adopción para adolescentes

Los investigadores de adopción de la Illinois State University desean saber más acerca de cómo la adopción afecta a los jóvenes. El Centro para estudios sobre adopción y su laboratorio adjunto desean entrevistar a jóvenes adoptados de bienestar para menores, que tengan entre 15 y 17 años de edad. El estudio se concentrará en descubrir más sobre los factores que conducen a una adaptación de adopción positiva, en particular los temas de afectividad e identidad.

Los participantes recibirán, a cambio de su tiempo, una tarjeta de obsequio de Old Navy, con un valor de \$25. Los individuos interesados serán invitados a una agencia de adopción de su área local para el estudio. Completar el estudio lleva aproximadamente dos horas. El adolescente recibirá una entrevista, y se les solicitará tanto él como uno de sus padres que completen una serie de cuestionarios.

Los posibles candidatos o quienes tengan preguntas pueden ponerse en contacto con el Centro para estudios sobre adopción por el 309-438-8628 o enviar un correo electrónico a: [kkwoodm@ilstu.edu](mailto:kkwoodm@ilstu.edu). Si no hay nadie disponible para contestar su llamada, deje un mensaje diciendo que está interesado en el "Estudio sobre adolescentes adoptados" y deje su nombre, dirección y números de teléfono.

## Noticias del Consejo de asesoramiento sobre adopción de Illinois

El Adoption Advisory Council de Illinois (Consejo de asesoramiento sobre adopción de Illinois), del Departamento de Servicios para Niños y Familias de Illinois (DCFS) se creó con el objetivo de asesorar y consultar con el director de DCFS o su(s) representante(s) acerca de todos los temas que involucren o afecten el otorgamiento de servicios de adopción y tutela legal. El consejo se reúne cada dos meses en ubicaciones que rotan por todo el estado.



*Elizabeth Richmond, copresidente*



*Jim Jones, copresidente*

### Nuevas reglas para subsidios por adopción

Previamente en este año, DCFS adoptó nuevas reglas para los subsidios por adopción y tutela legal. Los miembros del Advisory Council de Illinois revisaron la regla y los procedimientos que la acompañan para hacer comentarios. El grupo de trabajo de DCFS que desarrolló las normas trabajará para incorporar cualquier cambio necesario que indique el grupo de asesoramiento.

### Impedimentos penales

El Adoption Advisory Council continúa trabajando con su contraparte de cuidados de crianza temporal para elaborar una propuesta sobre impedimentos penales para el licenciamiento de padres de crianza temporal. El objetivo de este comité es de observar atentamente lo que puede hacerse para eliminar barreras a posibles padres de crianza temporal/ adoptivos, garantizando al mismo tiempo la seguridad de los niños. El comité estará trabajando con la Oficina de consejería legal de DCFS, la Oficina de licenciamiento y la Oficina legislativa en este importante asunto.

### Derechos de los hermanos

El IAAC invitó a miembros de la Statewide Youth Advisory Board (Junta de asesoramiento de jóvenes estatal) para discutir la legislación propuesta para una Declaración de derechos de hermanos, para conservar los vínculos entre hermanos incluso después de la adopción. El Consejo expresó su admiración por los jóvenes que crearon una resolución en borrador, solicitando que un grupo de trabajo del gobierno analice el tema. El Adoption Council votó apoyar a los jóvenes en su esfuerzo, mientras buscan juntos un terreno intermedio, que tome en cuenta los mejores intereses del niño y de la familia adoptiva.

La próxima reunión del Adoption Advisory Council de Illinois será el 4 de junio a las 10 a.m. en Bloomington, en la Quality Inn, 401 Brock Drive.

Llame al funcionario de Servicios de apoyo para padres de crianza temporal por el 217-524-2422 para más información, o visite el sitio web en [www.state.il.us/dcf](http://www.state.il.us/dcf).



## Suprema Corte expide nuevas reglas para las apelaciones de TPR

A fines del año pasado, un comité de la Suprema Corte de Illinois realizó cambios en los procedimientos para manejar casos de apelaciones que involucraran la terminación de los derechos paternales (TPR), custodia de menores o visitas. Los cambios fueron diseñados en parte para disminuir las demoras en los procedimientos de adopción cuando un padre biológico apela la terminación de sus derechos paternales. La Corte también deseaba evitar posibles complicaciones si una adopción seguía adelante, mientras que la apelación de TPR de un padre biológico aún estaba pendiente.

Como resultado, la nueva regla (Regla 306A de la Suprema Corte) fue enmendada para suspender un orden de terminación por 60 días, durante los cuales un padre biológico puede presentar una apelación. La práctica de DCFS es

agregar de 1 a 10 días al proceso, para dar suficiente tiempo para la notificación y demás circunstancias. Aunque esta demora parece contraria a la meta de hacer avanzar las adopciones en forma expeditiva, es obligatoria y no necesariamente implica un alto en el progreso.

“Aún hay muchas cosas que una agencia puede estar haciendo durante ese período. El trabajo sobre el subsidio por adopción puede continuar. Los posibles padres adoptivos pueden seleccionar a su abogado de adopción y reunirse con él. El abogado puede revisar el subsidio. Es importante mantener todo lo demás en movimiento”, dijo Christina Schneider, Asesora regional de supervisión de DCFS.

Si los padres biológicos no apelan la terminación, la suspensión se levanta automáticamente al cabo

de 60 días. Si presentan una apelación, la suspensión permanece vigente mientras esté pendiente la apelación, excepto que el Tribunal de Apelaciones la levante. Durante la apelación, otras provisiones tales como marcar el archivo como un caso de custodia de menores e imponer límites de tiempo específicos pretenden “acelerar” los procedimientos. Sin embargo, un cambio que exige que el Tribunal de Apelaciones dictamine acerca de las apelaciones de casos de custodia de menores dentro de los 150 días posteriores al ingreso a la lista de casos, posteriormente fue puesto en suspenso. Es más, con un lenguaje tal como “excepto que se demuestre una buena causa” y la instrucción para que los cinco distritos del Tribunal de Apelaciones del estado pongan en vigencia sus propios procedimientos, podría haber excepciones a la regla.



## Curso en línea de adopción disponible para capacitación en apego

Los niños adoptados a través del sistema de cuidados de crianza temporal generalmente necesitan una ayuda adicional para formar lazos familiares saludables. Adoption Learning Partners tiene un nuevo curso en línea en su sitio web, llamado *El viaje del apego*. Este es un curso en el cual las familias aprenderán sobre el apego, a identificar conductas relacionadas con el apego, y a practicar estrategias de crianza que los ayudarán a lograr un fuerte apego con su niño.

Al igual que los otros cursos de Adoption Learning Partners, *El viaje del apego* no tiene costo. Los certificados de finalización también estarán disponibles sin costo para

las familias de DCFS de Illinois. Siga las instrucciones en el sitio web para solicitar su certificado, la Oficina de capacitación y servicios de desarrollo de DCFS será notificada de que usted completó el curso.

Otro curso que puede interesar a las familias de DCFS de Illinois es *Cómo comprender el crédito de impuestos por adopción*. Una importante y muy valiosa provisión de la ley permite a las familias que adoptaron niños con necesidades domésticas especiales durante el 2003 obtener el crédito de impuestos de \$10,160, incluso si no han tenido gastos relacionados con la adopción. Este curso hace que el proceso sea fácil de comprender, para que pueda aprovechar este

beneficio que favorece a la adopción.

Estos cursos, al igual que *Familias llamativas: raza, cultura y adopción* y *Hablemos de adopción: toda una vida de conversaciones familiares*, están disponibles en el sitio web de Adoption Learning Partners, [www.adoptionlearningpartners.org](http://www.adoptionlearningpartners.org). Asegúrese de aprovechar este valioso recurso.

Para más información, visite el sitio web o póngase en contacto con Vicki DuFour por teléfono (800-566-3995) o por [info@adoptionlearningpartners.org](mailto:info@adoptionlearningpartners.org).



## A quién llamar cuando...

### ...desea información acerca de cómo ser padre de crianza temporal o sobre adopción.

El AICI (Centro de información sobre adopción de Illinois) puede responder sus preguntas y ayudarlo a iniciar su proceso de licenciamiento. El número de llamada gratuita es 800-572-2390. AICI también mantiene información acerca de los niños que son presentados en la página de atrás del boletín.

### ...siente que DCFS o una agencia privada no lo están tratando justamente.

Si ha intentado resolver el asunto siguiendo la cadena de mando, con el trabajador social y los supervisores, llame entonces a la Oficina de abogacía al 800-232-3798.

### ...necesita denunciar un niño desaparecido, o tiene información acerca de un joven que se ha fugado.

Para reportar información sobre un joven desaparecido, llame al 866-503-0184. El número de llamada gratuita está disponible 24 horas al día, todos los días de la semana.

### ...tiene una idea para un artículo en el boletín.

Cada región tiene un reportero regional para ayudar a reunir noticias locales. Los nombres y la información de contacto aparecen en la sección regional de cada edición. O puede ponerse en contacto con la jefa de redacción, Vanessa James, por el teléfono 312-814-6824, o por correo electrónico, [vjames@idcfs.state.il.us](mailto:vjames@idcfs.state.il.us)

## Cuéntelo tal como es

Familias, ahora y por siempre desea escuchar el “trato real” sobre el cuidado de niños de boca de aquellos que saben más: ¡ustedes!

La pregunta para esta edición es...

### ¿Qué consejo puede dar a las familias para que logren que el tiempo de vacaciones escolares sea positivo y productivo?

Pueden contactarme con sus respuestas por teléfono, al 312-814-6824, o por correo electrónico a [vjames@idcfs.state.il.us](mailto:vjames@idcfs.state.il.us). Espero con interés sus respuestas.

Vanessa James, jefa de redacción

## Nuevo Manual para familias de crianza temporal disponible

Una versión actualizada del Manual para familias de crianza temporal está ahora disponible para toda familia que desee solicitar una copia de sustitución. Desde que fue presentado por primera vez, en 1999, muchas familias de crianza temporal y adoptivas han llegado a depender del cuaderno amarillo brillante para obtener información sobre la función de los padres de crianza temporal. El nuevo libro refleja los cambios en la estructura de DCFS al igual que los nuevos programas y normas.

2003 Las familias que recibieron un manual a través de las clases de capacitación PRIDE (Orgullo) posteriores a octubre de 2003, ya tienen esta versión del manual.

Para solicitar una sustitución, complete la información que aparece a continuación, recorte esta página y envíela por correo o fax a: DCFS Office of Communications, 406 E. Monroe Street, Station 65, Springfield, IL 62701

217-524-0014 fax, 217-785-1700 teléfono

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Número de teléfono diurno: \_\_\_\_\_

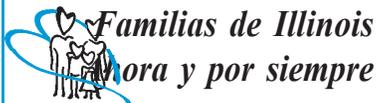
Nota: El personal de DCFS puede revisar el manual en el sitio web de DCFS o solicitarlo a través de los Almacenes Centrales. El personal de agencias privadas puede solicitar los manuales por las vías regulares.

## Correcciones

El Plan de implementación de la Ley de padres de crianza temporal de la región central de DCFS fue el primer plan de DCFS que terminó dentro de los cinco mejores puntajes. El plan de Children's Home Association terminó entre los cinco mejores en 2003 por segunda vez entre los puntajes más altos.

## Demoras en el correo

El objetivo del departamento es publicar seis ediciones por año en un programa regular bimensual. Como el boletín es impreso por DCFS utilizando los servicios de imprenta del departamento, está sujeto a la demanda de todos los materiales impresos de DCFS, además de un proceso de desarrollo y aprobación muy extenso. Sepa que todas las partes involucradas están comprometidas a hacer los cambios necesarios para llevar a los lectores información precisa, útil y en tiempo.



**Familias de Illinois**  
**Ahora y por siempre**

**Rod R. Blagojevich, Gobernador**

**Editor:**

Oficina de apoyo a padres de crianza temporal

**Jefa de redacción:** Vanessa James

Teléfono: 312/814-6824

Fax: 773/548-6022

Correo electrónico:

vjames@idcfs.state.il.us

**Jefes regionales de redacción**

Central — Mary Dixon

Norte — Diane Mitchell

Sur — Carolyn Cleveland

Cook Norte — Sari Rowitz

Cook Sur — Bobby Evans

**Diseño:** Jenny Florent

**Impresión:** Taller de imprenta de DCFS

**Propósito:** Ayudar a familias ocupadas a criar de manera más eficaz a los niños que están o estuvieron antiguamente bajo cuidado de DCFS. Proporcionarles la mejor información de las fuentes más confiables. Incentivar el trabajo de equipo a nivel estatal para lograr la permanencia para los niños.

**Cambios de dirección:** Las familias deberán notificar a su representante de licenciamiento, quien a su vez notificará a DCFS. Las agencias deben realizar el cambio de direcciones de las ubicaciones de sus oficinas o solicitar copias para el personal a través del Jefe de redacción.

*Familias de Illinois Ahora y por siempre* se publica seis veces al año, bimensualmente, y se envía por correo a los padres de crianza temporal, a los familiares no licenciados que cuidan niños, a familias adoptivas y de tutela legal que reciben subsidios, a todo el personal de DCFS y de las agencias privadas según se ordene. El material no puede ser reimpresso ni en su totalidad ni en parte de ninguna forma sin el permiso del Jefe de redacción o de DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos que escriben artículos no sustituyen las respuestas ni las opiniones profesionales acerca de una situación específica de la familia o del niño. Consulte a un profesional competente para obtener respuestas a sus preguntas específicas.

## Una familia para mí

**Yvonne y Devonna** ¡Estas hermanas son la pareja más amistosa que jamás verá! Yvonne, de 13 años (izq.) adora hablar con la gente. Cuando no está enfrascada en una conversación, le gusta patinar, saltar a la cuerda y andar en su monopatín. Sus mejores materias en la escuela son matemáticas y deletreo, y su comida preferida es la pizza. Devonna, de 12 años (der.), toca el clarinete en la banda de su escuela. Patinar y armar rompecabezas son dos de las cosas que más le gusta hacer. Siempre está lista para acompañar a su hermana en una cena de pizza, pero le gusta el pollo frito del mismo modo. Sus padres de crianza temporal describieron a Yvonne y a Devonna como unas niñas dulces a quienes les gusta ayudar en la casa. A Yvonne le gusta cumplir el papel de hermana mayor.

**Joshua [C7270]** Joshua, de 9 años, se describe a sí mismo como “un buen tipo y con *muy* buena onda.” ¡Es un jovencito encantador y amigable, con una gran sonrisa! Joshua siempre puede encontrar maneras de mantenerse ocupado. Le gustan en particular el básquetbol, los juegos de video y los juguetes de acción. También le gusta viajar e ir a fiestas. Habla con fluidez español al igual que inglés. Joshua disfruta ayudando a los demás, y espera poder ser oficial de policía o terapeuta. Su padre de crianza temporal y su maestra dicen que es respetuoso y sumamente colaborador. Adora ir a la iglesia, donde espera poder convertirse en acomodador juvenil.

**Kevin [C4983]** Kevin, de 13 años, es un artista talentoso que se describe a sí mismo como “buena onda.” Para divertirse, anda en patineta y juega con juegos de video y de mesa. Es particularmente bueno en juegos que requieren pensamiento estratégico. Le gustan los animales, y le gustaría vivir en un hogar donde haya gatos. A Kevin le gustan la lectura y las matemáticas, y espera convertirse en policía o en trabajador social, para poder ayudar a otros niños. Sus trabajadores

dijeron que Kevin es juguetón, adora divertirse y disfruta recibiendo atención de los adultos. Sus maestros dijeron que trabaja bien por sí mismo.

**Cornelius [C5959]** ¡Aprovechará toda oportunidad para jugar un partido de básquetbol! Cornelius, de 15 años, a quien le gusta que le digan C.J., también adora los perros. Disfruta jugando a juegos de video, mirando películas y manteniéndose al día con lo último de la música rap y R&B. Se enorgullece de su aspecto físico. C.J. está interesado en las profesiones relacionadas con los restaurantes. Su maestra y su padre de crianza temporal dijeron que C.J. es muy entusiasta y que lucha por superarse a sí mismo. Su trabajador social dijo que es divertido estar con él y que es un buen compañero de equipo para los deportes.

**Toby [C7055]** Toby, de 8 años, adora los desafíos intelectuales: le gusta armar rompecabezas, y en la escuela, su materia favorita es matemática. Para relajarse, juega con juegos de video y mira caricaturas en la televisión. Su lugar favorito para ir es Burger King. La maestra de Toby dijo que es bueno en matemática. Su madre de crianza temporal dijo que es dulce y que se lleva bien con los demás niños.

**Steven [C7340]** Si tiene una computadora y juegos de video en casa, Steven, de 14 años, irá de inmediato. Adora jugar con computadoras. También lo entusiasman los deportes y estar al aire libre. Está emocionado porque lo escogieron para un equipo de básquetbol, y le gusta pescar, salir de caminata y andar en bicicleta. Steven está obteniendo buenas calificaciones en la escuela. Sus trabajadores sociales informaron que Steven está ansioso por aprender y que, cuando sabe lo que se espera de él, se esfuerza por hacer lo correcto.

Si le interesa adoptar a uno de estos niños o saber acerca de otros niños que esperan ser adoptados, sírvase llamar al Centro de información de adopción de Illinois al 1-800-572-2390, o visite el sitio web de AICI, [www.adoptinfo-il.org](http://www.adoptinfo-il.org).

Familias de Illinois Ahora y por siempre  
Vanessa James, Jefa de redacción  
Departamento de Servicios para Niños y Familias  
100 West Randolph - 6th Floor  
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SPRINGFIELD, IL  
PERMIT NO. 763

¿CONOCE UNA FAMILIA PARA MÍ?



Yvonne & Devonna (6811-12)

Recorte y devuelva la encuesta de lectores 2004 que se encuentra en el interior. ¡Queremos escuchar su opinión!

**En esta edición:**

**Página 1** - Visión general del nuevo programa de Evaluación integrada

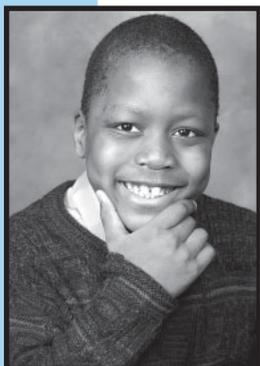
**Página 2** - Planifique ahora el campamento de verano y la diversión familiar

**Página 5** - Opine en la encuesta de lectores 2004

**Página 7** - Boletín del Statewide Advisory Council

**Página 8** - Puesta al día del Adoption Advisory Council de Illinois

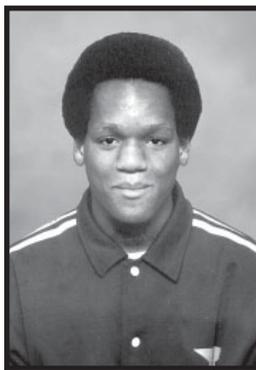
**Página 9** - Nuevas reglas de la corte para apelaciones de terminación



Joshua (7270)



Kevin (4983)



Cornelius (5959)



Toby (7055)



Steven (7340)

Llame al Centro de información sobre adopción de Illinois al 800-572-2390.